

О. В. ТВОРОГОВ

## Повесть временных лет и Хронограф по великому изложению

Понятие о не дошедшей до нас древнерусской хронографической компиляции — Хронографе по великому изложению (далее: Хр. по ВИ) было введено в науку В. М. Истриным. Он установил, что Хр. по ВИ отразился в трех независимо друг от друга восходивших к нему памятниках: Полной и Краткой редакциях Хронографической палеи и Еллинском летописце второй редакции (далее: Пол. палея, Кр. палея и ЕЛ-2; в тех случаях, когда исследуемый текст в обеих палеях тождествен, при указании на него употребляется обозначение — Хр. палея).<sup>1</sup>

Недавно был обнаружен еще один источник для реконструкции Хр. по ВИ — хронографическая компиляция, которую я назвал Троицким хронографом (далее: Тр. хр.).<sup>2</sup> Оказалось, что Тр. хр. также восходит к Хр. по ВИ, но при этом передает более первичный его текст, чем текст, послуживший источником Пол. палеи, Кр. палеи и ЕЛ-2.

Рассмотрению Хр. по ВИ и Тр. хр. посвящена особая работа, подготовленная к печати; для данной статьи я лишь использую результаты реконструкции Хр. по ВИ с помощью обеих редакций Хронографической палеи и ЕЛ-2, с одной стороны, и Тр. хр., с другой. Цель статьи — сопоставить этот реконструированный текст с текстом параллелей к Хронике Георгия Амартола (далее: Хр. Амартола) в составе ПВЛ.

\* \* \*

И А. А. Шахматов, и В. М. Истрин признали тот несомненный факт, что в ПВЛ Хр. Амартола попала двояким путем: как непосредственно, так и через средство основанной на ней хронографической компиляции — Хр. по ВИ (А. А. Шахматов называл ее «особым хронографом, включившим в свой состав текст Амартола», или «хронографом особого состава»)<sup>3</sup> А. А. Шахматов утверждал при этом, что Новгородская первая летопись (далее: Н1Л), отразившая предшествующий ПВЛ Началь-

<sup>1</sup> В. М. Истрин. Редакции Толковой палеи. СПб., 1907.

<sup>2</sup> Троицкий хронограф известен в трех списках: в составе сборников ГБЛ — собр. Троице-Сергиевой лавры, № 728 (далее: Тр.) и собр. Ундольского, № 1, а также сборника ГПБ, Нового собрания рукописных книг, 1918 г., № 27. Все три списка датируются XV в.

<sup>3</sup> См.: В. М. Истрин. 1) Хроника Георгия Амартола в древнем славяно-русском переводе, т. II. Пгр., 1922, стр. 348—363; 2) Замечания о начале русского летописания. — ИОРЯС, т. XXVI, Л., 1923, стр. 67—75; А. А. Шахматов. «Повесть временных лет» и ее источники. — ТОДРЛ, т. IV, М.—Л., 1940, стр. 60 и 72.

ный свод, не знала заимствований из Хр. Амартола, а использовала только Хр. по ВИ; заимствования из Хр. Амартола были сделаны уже в ПВЛ.<sup>4</sup> В. М. Истрин, напротив, сомневался в том, что Н1Л отражает текст Начального свода; он, правда, был согласен с А. А. Шахматовым, что заимствования из полного текста Хр. Амартола вошли лишь в состав ПВЛ, но считал, что Хр. по ВИ был широко использован в Древнейшем своде (в первой редакции ПВЛ, по В. М. Истрину — своде середины XI в.), а отсутствие ряда этих параллелей из Хр. по ВИ в Н1Л объяснял результатом сокращений, произведенных составителем данной летописи.<sup>5</sup> Таким образом, Н1Л в глазах В. М. Истрина утрачивала то значение для восстановления состава Начального свода, какое она имела для А. А. Шахматова и других ученых, разделяющих точку зрения последнего.<sup>6</sup>

В. М. Истрин и А. А. Шахматов по-разному отвечали и на вопрос, какие из параллелей ПВЛ с текстом Хр. Амартола возводимы к полному тексту Хроники, а какие — к Хр. по ВИ. В. М. Истрин первоначально считал, что лишь два фрагмента ПВЛ восходят непосредственно к Хр. Амартола: «Сказание о нравах народов» и рассказ об Аполлонии Тианском.<sup>7</sup> Позднее В. М. Истрин отнес к числу заимствований из Хр. Амартола и «историю расселения потомства Ноя».<sup>8</sup> Остальные извлечения, по его мнению, были сделаны из Хр. по ВИ.

А. А. Шахматов, напротив, относил к заимствованиям через посредство «хронографа особого состава» (т. е. Хр. по ВИ) рассказ о знаменьях, рассказ о разделении земли между сыновьями Ноя и о Вавилонском столпотворении, а также ряд чтений из «Речи философа». Остальные параллели он считал заимствованиями из полного текста Хр. Амартола.<sup>9</sup>

Рассмотрим все отмеченные обоими исследователями параллели ПВЛ и Хр. Амартола (в перечне указываются не сами совпадающие слова или фразы, а границы фрагментов, в которых отмечены параллели; нумерация фрагментов соответствует нумерации, принятой в статье А. А. Шахматова<sup>10</sup>).

1. Фрагмент «По потоупъ трие сынове Ноеви раздѣлиша землю... межю Миды и Вавилономь».<sup>11</sup>

с 10 2. Фрагмент «Сим же и Хамъ и Афеть, раздѣливше землю, жребьи метавше... и в лѣта многа хранимъ останокъ» (стр. 14).

3. Фрагмент «Словѣнську же языку... рекше от козаръ, рекомии болгаре» (стр. 14).

<sup>4</sup> А. А. Шахматов. 1) Разыскания о древнейших русских летописных сводах. СПб., 1908, стр. 101 и 394—395; 2) «Повесть временных лет» и ее источники, стр. 60; 3) Киевский начальный свод 1095 г. — В кн.: А. А. Шахматов. 1864—1920. Сборник статей и материалов под ред. акад. С. П. Обнорского. М.—Л., 1947, стр. 121, 152 и др.

<sup>5</sup> В. М. Истрин. Замечания о начале русского летописания, стр. 56—66 и 74.

<sup>6</sup> О принципиальном значении спора В. М. Истрина с А. А. Шахматовым о месте Н1Л в системе старшего русского летописания см.: Я. С. Лурье. Изучение русского летописания. — В кн.: Вспомогательные исторические дисциплины, сб. 1. Л., 1968, стр. 21—23. Пользуюсь случаем поблагодарить Я. С. Лурье, обратившего мое внимание на некоторые важные аспекты этой полемики.

<sup>7</sup> Речь идет о фрагментах 6 и 14 в следующем далее перечне параллелей. См.: В. М. Истрин. Хроника Георгия Амартола... т. II, стр. 349—350.

<sup>8</sup> Это фрагмент 1 в следующем далее перечне. См.: В. М. Истрин. Замечания о начале русского летописания, стр. 68 и 74.

<sup>9</sup> А. А. Шахматов. «Повесть временных лет» и ее источники, стр. 60, 72—80.

<sup>10</sup> Там же, стр. 42—60.

<sup>11</sup> Повесть временных лет, ч. I. М.—Л., 1950 (серия «Литературные памятники»), стр. 9—10. Далее страницы по этому изданию указываются в скобках в тексте.

4. Фрагмент «Си бо угри почаша быти пр-Ираклии цари, иже находиша на Хоздроя, царя перьскаго» (стр. 14).

5. Фрагмент «Въ си же времена быша и обри, иже ходиша на Ираклия царя и мало его не яша» (стр. 14).

6. Фрагмент «Ибо комуждо языку овѣмъ исписанъ законъ есть... и прилѣжнѣ въспитають» (стр. 15—16).

7. Фрагмент «Въ лѣто 6360... в лѣтописаньи Гречьстѣмъ» (под 852 г.; стр. 17).

8. Фрагмент «В лѣто 6366. Михаилъ царь изиде с вои брегемъ и моремъ на болгары... миръ створи с болгары» (под 858 г.; стр. 17—18).

9. Фрагмент «В лѣто 6374. Иде Аскольд и Дир на греки... въ свояси возвѣратишася» (под 866 г.; стр. 19).

10. Фрагмент «Поча царствовати Василии» (под 868 г.; стр. 19).

11. Фрагмент «В лѣто 6395. Левонъ царствова... иже царствоваста лѣтъ 20 и 6» (под 887 г.; стр. 21).

12. Фрагмент «Леон царь ная угры... Въ Дерѣстрѣ убѣжа» (под 902 г.; стр. 23).

13. Фрагмент «Явися звѣзда велика на западе копейнымъ образомъ» (под 911 г.; стр. 25).

14. Фрагмент «Якоже бысть во царство Доментіаново... не чюдесы прелщати» (под 912 г.; стр. 30—31).

15. Фрагмент «В се же время поча царствовати Костянтинъ, сынъ Леонтовъ» (под 913 г.; стр. 31).

16. Фрагмент «В то же лѣто прииде Семионъ Болгарьски на Царьградъ, и сотворивъ миръ и прииде восвоаси» (под 914 г.; стр. 31).

17. Фрагмент «В си же времена прииде Семионъ... мы же зовемъ Ондръянѣмъ градомъ» (под 915 г.; стр. 31—32).

18. Фрагмент «В лѣто 6428. Поставленъ царь Романъ въ Грекохъ» (под 920 г.; стр. 32).

19. Фрагмент «Приде Семевонъ на Царьградъ... възратися въсвоаси» (под 929 г.; стр. 32).

20. Фрагмент «Первое приидоша угре на Царьградъ и пленоваху всю Фракию; Романъ сотвори миръ со угры» (под 934 г.; стр. 32).

21. Фрагмент «В лѣто 6449. Иде Игорьъ на Греки... сего ради не одолѣхомъ имъ» (под 941 г.; стр. 33).

22. Фрагмент «Семеонъ иде на храваты, и побѣженъ бысть храваты, и умре, оставивъ Петра князя, сына своего, болгаромъ» (под 942 г.; стр. 33).

23. Фрагмент «Паки придоша угри на Царьградъ и миръ створивше съ Романомъ, возвѣратишася въсвоаси» (под 943 г.; стр. 33).

24. Фрагмент «Его же по правдѣ, яко неправедна, суду нашедшо на нь, по отшествии сего свѣта прияша муки, ... по смерти вѣчно мучимъ есть связанъ» (под 1019 г.; стр. 98).

25. Фрагмент «Яко же древле, при Антиосѣ... на Палестиньскую землю» (под 1065 г.; стр. 110—111).

26. Фрагмент «Друзи же глаголють: сыны Амоновы... а Измаиль роди 12 сына» (под 1096 г.; стр. 152).

В. М. Истрин не упоминает из перечисленных здесь параллелей параллели 2—5, 7, 24 и 26. При этом исследователь, как уже было сказано,

лишь параллели 1, 6 и 14 считает заимствованиями из Хр. Амартола. Кроме того, он добавляет еще три параллели: фрагмент из рассказа о походе Олега («А ихже имаху плѣнники. . . елико же ратнии творять», под 907 г.; стр. 24), представляющий собой вариант части текста фрагмента 21<sup>12</sup> (обозначим его как параллель 27), и параллели в тексте Ипатьевской летописи под 1111 и 1114 гг. (в пределах третьей редакции ПВЛ, по классификации А. А. Шахматова).<sup>13</sup>

Прежде чем перейти к рассмотрению параллелей, отмечу одно важное обстоятельство: в Начальном своде — каким он предстает перед нами в Н1Л — из этих параллелей присутствуют только три (9, 21 и 25).<sup>14</sup> Следовательно, если А. А. Шахматов прав, именно эти параллели и должны восходить к Хр. по ВИ. Однако выясняется, что в ПВЛ вообще нет параллелей с Хр. по ВИ (за исключением трех упомянутых выше, но они перешли в ПВЛ не непосредственно из Хр. по ВИ, а через посредство Начального свода!). Если это наблюдение справедливо, то перед нами дополнительный аргумент в пользу гипотезы А. А. Шахматова, согласно которой разные редакторы пользовались разными источниками: составитель Начального свода — Хр. по ВИ, а составитель ПВЛ — только Хр. Амартола (полным текстом). К сожалению, доказательная сила этого изящного построения несколько ослабляется тем, что, во-первых, не во всех случаях мы можем восстановить текст Хр. по ВИ (этот памятник поддается реконструкции лишь с рассказа о царствовании Соломона), а во-вторых, многим параллелям соответствует совершенно сходный текст в Хр. Амартола и в Хр. по ВИ. И тем не менее существенно, что в ПВЛ не обнаруживается ни одной параллели, о которой можно было бы с уверенностью сказать, что она восходит не к Хр. Амартола, а к Хр. по ВИ; с другой стороны, в Н1Л нет бесспорных примеров обращения к полному тексту Хр. Амартола.

Фрагменты 1, 2 и 3 я вынужден исключить из рассмотрения: та часть Хр. по ВИ, где рассказывалось о разделении земли и Вавилонском столпотворении, не может быть пока реконструирована. Остается согласиться с А. А. Шахматовым, возводившим эти параллели к полному тексту Хр. Амартола.

Фрагменты 4 и 5 — текст ПВЛ: «Си бо угри почаша быти пр-Ираклии цари, иже находиша на Хоздроя, царя перьскаго. Въ си же времена быша и обри, иже ходиша на Ираклия царя и мало его не яша» (ПВЛ, стр. 14) — А. А. Шахматов соотносил с текстом Хр. Амартола.<sup>15</sup> где в рассказе об императоре Ираклии употреблены те же переводы этнонимов: 'Αβραοι переведено как «обры», а τούρκοι — как «угры». В Хр. по ВИ (если судить по Хр. палее) сообщение о войнах Ираклия состояло из одной фразы: «При сем воеваху обьре и пьрсяни грькы, и побѣди а съ угры царь».<sup>16</sup> В этой фразе не упомянуто имя персидского царя и нет подробностей войны с аварами. Следовательно, А. А. Шахматов прав, соотнося фрагменты 4 и 5 именно с полным текстом Хроники.

<sup>12</sup> В. М. Истрин. Хроника Георгия Амартола. . . т. II, стр. 349.

<sup>13</sup> Там же, стр. 362—363. См. также: В. М. Истрин. Хронограф Ипатского списка летописи под 1114 годом. — ЖМНП, 1897, № 11, отд. 2, стр. 83—91.

<sup>14</sup> См.: Новгородская первая летопись старшего и младшего изводов. М.—Л., 1950, стр. 105, 107—108, 184—185.

<sup>15</sup> В. М. Истрин. Хроника Георгия Амартола в древнем славяно-русском переводе, т. I. Пгр., 1920, стр. 434. В дальнейшем это издание, как и сам памятник, обозначаем: Хр. Амартола.

<sup>16</sup> Полная палея, рукопись ГПБ, собр. Погодина, № 1435, л. 433 об. (далее все цитаты даются по этому списку). В Тр. хр. этот фрагмент заменен повестью о Хозрофе.

Фрагмент 6 — рассуждение о нравах народов — можно соотнести только с Хр. Амартола, но с некоторой долей условности, ибо мы не знаем, не входил ли этот текст в Хр. по ВИ, в ту первую часть его текста, которая не может быть надежно реконструирована?<sup>17</sup>

Фрагменты 7—9 А. А. Шахматов соотносил с Хр. Амартола,<sup>18</sup> а В. М. Истрин — с Хр. по ВИ. В. М. Истрин писал: «Под 6370—6374 (862—869) гг. изложены события, имевшие место в период царствования в Византии импер. Михаила. Они следующие: 1) война Михаила с болгарам и крещение болгар (6366); 2) изгнание варягов за море; 3) призвание варяжских князей (6370); 4) захват Аскольдом и Диром Киева, и 5) поход Аскольда и Дира на Царьград (6374). Весь этот отрывок имеет тесную связь с соответствующим в обеих „Хронографических палелях“ (В. М. Истрин ссылается на Пол. палею, ГБЛ, собр. Румянцева, № 453 и Кр. палею, БАН, 24.5.8 (палею Срезневского), — О. Т.)... Общими являются §§ 1-й, 3-й и 5-й, причем 1-й и 5-й восходят к хронике Георгия Амартола. Такое соединение двух событий, взятых из хроники Амартола, с русским преданием не может быть случайным и должно восходить к общему источнику... Таким общим источником и был „Хронограф по великому изложению“. Византийские события в нем читались кратко: 1) Амарт. 503, 1—3 (удержалось в «Палелях»); 2) Амарт. 503, 8—21 (удержалось в «Палелях»); 3) Амарт. 506, 21—27<sup>19</sup> (удержалось в «Летописи»), и 4) сказание о призвании варягов (удержалось в «Летописи» и в «Палелях»). Этим источником каждый автор воспользовался по-своему. Автор „Повести временных лет“ соединял его с русскими известиями-сказаниями... но выпустил §§ 1-й и 2-й. Автор ближайшего оригинала „Палей“ сократил лишь § 2 (видимо, опечатка, следует «§ 3»; В. М. Истрин в данном случае имеет в виду не перечень фрагментов в ПВЛ, а перечень извлечений из Хр. Амартола в Хр. по ВИ, — О. Т.), удержав остальное без изменений, и прибавил о предложении книг на славянский язык в 6373 г.»<sup>20</sup>

Приведу текст Хр. по ВИ, каким он предстает перед нами в Хр. палее и Тр. хр.:

«По Теофи́лѣ же царствова Михаилъ, сынъ его, съ матерю с Феодороу лѣта 4, а единъ лѣт 10, а с Васильемъ лѣто едино.<sup>21</sup>

И при сего царствии въ 2-е лѣто царства его крещена бысть Болгарьскаа земля. И приложиша книги от греческа языка на словеньскыи Кирил философ с Мефодиемъ в лѣто 6363, при Борисѣ, князи болгарьстѣм.<sup>22</sup>

Феодора же, Михаила царя мати, та бяше вѣрна и простославна, ввела же въ святых Феодосиа, мниху сущю и патриарху, постави же вся епископы, Теофилом въ оземьствование посланы, введе и вся съвѣку-

<sup>17</sup> Заимствованием непосредственно из Хр. Амартола считает этот фрагмент и В. М. Истрин (В. М. Истрин. Хроника Георгия Амартола..., т. II, стр. 349—350 и 352—353).

<sup>18</sup> А. А. Шахматов. «Повесть временных лет» и ее источники, стр. 47—49.

<sup>19</sup> У В. М. Истрина ошибка, следует: 508, 21—28. Здесь и далее после страниц указаны строки по изданию В. М. Истрина.

<sup>20</sup> В. М. Истрин. Хроника Георгия Амартола..., т. II, стр. 357—358.

<sup>21</sup> Источник — Хр. Амартола, стр. 503, 1—3. В Кр. палее и Тр. хр. добавлено: «и мѣсяци 4», что соответствует Хр. Амартола.

<sup>22</sup> Источник неизвестен. В Тр. хр. этот фрагмент отсутствует. В Кр. палее (ГПБ, собр. Погодина, № 1434; далее все цитаты из Кр. палей по этому списку) начало фрагмента иное: «В лѣто 6363 при Борисѣ князи болгарьстѣмъ, при Ростиславѣ, князи моравьсти и Костели, князи латиньстѣ, и при сего царствии...» и т. д. Оканчивается фрагмент на словах «с Мефодиемъ». В Кр. Палее БАН 24.5.8 фрагмент начинается как в Пол. палее, но также оканчивается словами «с Мефодиемъ», после чего следует: «И убьенъ бысть Михаилъ Васильемъ царемъ».

пивши простославную вѣру утверди, и святых иконъ покланяние проповѣда в первую недѣлю святаго поста.<sup>23</sup>

По сих же царь на агаряны изыде воевати. Дошедшу же ему Чермныа рѣкы глаголемыа, вѣсть ему епархъ посла, яко Русь на Константиноград идуть, тѣмъ царь прочее не иде.<sup>24</sup> Русь же внутрь Суда вшедше... и въсвоися с побѣжениемъ възвратишася.<sup>25</sup>

И убиенъ бысть Михаилъ Василиемъ царемъ.<sup>26</sup>

Вставка о призвании варягов (в том, что это именно вставка, не придется сомневаться: она разрезает текст рассказа о походе Аскольда и Дира) читается также в Румянцевском списке Полной палеи (ГБЛ, собр. Румянцева, № 453, л. 439 об.). В. М. Истрин, упоминая об этом (и аргументируя этим принадлежность рассказа о призвании варягов Хр. по ВИ), отмечает, однако, что там она находится на другом месте: «перед сказанием о Феодоре, к каковому сказанию делается переход — еще убо на предлежащее да възвратимся».<sup>27</sup> Но существенно и другое: в Румянцевской палее вставка эта имеет совершенно иной вид: «В лѣто 6363 при Борисе Болгарьстем лѣт 6374 иде Володимеръ въ греки въ 200 лодии, а преж тех лѣт словени и кривици ходиша к варягом и рѣша: „Земля наша добра, и велика, и обилна, и наряда в ней нету. Въдадिति нам князи, да влад(а)ют нами“. И избраша 3 брат(ь)и с родом своим: старейи съде в Новгороде Люрик (так!), а Сенеушь на Белеозере, а Труволь (так!) во Изборске» (л. 439 об.).

В. М. Истрин далее пишет: «Итак мы должны признать, что в общем оригинале, т. е. в „Хронографе по велик. излож.“, царствование Михаила читалось так, как оно сохранилось в Палеях, т. е. состояло в очень кратких выдержках из Амартола с прибавлением сказания о призвании варягов. Что последнее читалось там, доказывается и тем, что в Еллинском летописце читается тот же рассказ, см. Общ. Люб. Др. письм., л. 429».<sup>28</sup>

В это утверждение В. М. Истрина необходимо внести уточнение. В списках ЕЛ-2 Чудовского вида (ГИМ, Чудовское собр., № 51/353 и ГПБ, собр. ОЛДП, Ф. 33<sup>29</sup>) действительно читается рассказ о призвании варягов, но он существенно отличается от палеиногo: «В лѣто 6370. Въ царство царя Михаила приидоша Русь, Чюдъ, Словени, Кривичи к Варягом и рекоша: „Земля наша Руская добра, велика, богата и обилна, всѣм исполнена, а нарядника в ней нѣтъ. Пойдите к нам и княжите и владѣте нами“. И избрашася 3 брат(ь)я с роды своими: 1 Рюрикъ съде

<sup>23</sup> Источник — Хр. Амартола, стр. 503, 8 и 18—21. В Тр. хр. текст тот же, но здесь, как и в Кр. палее, нет слов «Михаила царя мати», являющихся вставкой сравнительно с текстом Хр. Амартола.

<sup>24</sup> В Кр. палее в этой фразе сделана вставка — рассказ о призвании варягов: «... вѣсть ему епархъ при сего царствини посла, яко Русь, и Чюдъ, и Словени, и Кривици к варягом и рѣша: „Земля наша добра и велика и обилна, и наряда в ней нѣту, пойдѣте княжить и владѣть нами“. Избраша 3 брат(ь)а с роды своими. Старѣиши Рюрикъ съде в Новѣгородѣ». Далее: «В лѣто 6374 Аскольдъ и Диръ на греки иде въ 200 лод(ь)яхъ, а на Константиноград идут Аскольдъ и Диръ въ 200 лодьяхъ». Затем следует текст: «Тѣмъ цесарь прочь не иде...» и т. д.

<sup>25</sup> Источник — Хр. Амартола, стр. 511, 7—21.

<sup>26</sup> Эта фраза в Кр. палее, в списке БАН, читалась выше.

<sup>27</sup> В. М. Истрин. Редакции Толковой палеи, стр. 134. На вставочный характер этого пассажа в Румянцевской палее указывает, на мой взгляд, уже фраза «еще убо на предлежащее да възвратимся».

<sup>28</sup> В. М. Истрин. Редакции Толковой палеи, стр. 134.

<sup>29</sup> В третьем списке Чудовского вида — Толстовском (ГПБ, F.IV.91) — утрачены листы, содержащие текст интересующих нас статей. Подробней о видах Еллинского летописца см.: О. В. Творогов. К изучению древнерусских хронографических сводов. — ТОДРА, т. XXVII, Л., 1972, стр. 381—393.

в Новгородѣ, 2 Синеусъ сѣдѣ на Бѣлѣозерѣ, 3 Труворъ сѣдѣ въ Изборсцѣ. По двою же лѣту Синеусъ и Труворъ умре, и приять всю власть русскую Рюрикъ единъ. И сѣдѣ Рюрикъ в Новѣгородѣ в Великомъ» (л. 437 об.—438 по новой пагинации).<sup>30</sup> В списках Академического вида ЕЛ-2 после слов «В лѣто 6370» следует: «Постави же Михаилъ царь Василья въ умершаго мѣсто...».<sup>31</sup> Есть основания думать, что именно Чудовский вид сохраняет первичное чтение ЕЛ-2. Действительно, к чему относится сохранившаяся в списках Академического вида дата «В лѣто 6370» (862 г.)? К предыдущей фразе: «И по сихъ царствова Михаилъ един 10 лѣт» — или к последующей: «Постави же Михаилъ царь Василья въ умершаго старѣшины мѣсто»? Скорее всего к предыдущей. Но характерно, что, во-первых, в источнике этой фразы — Хр. Амартола (см. стр. 503, 3) вообще не указана дата; во-вторых, по сведениям той же ПВА, Михаил стал царствовать в 6360 (852) г.; в-третьих, ни в Тр. хр., ни в Хр. палее не сохранились абсолютные даты царствования императора Михаила; наконец, напомним, что в Чудовском списке ЕЛ-2 есть и следующая дата: «В лѣто 6371 сѣдѣ Рюрикъ в Новѣгородѣ Великом».

Из всего сказанного можно сделать два вывода: 1) рассказ о призвании варягов входил в состав ЕЛ-2 в его архетипном виде, он сохранился в списках Чудовского вида, а в списках Академического вида был опущен, оставив, однако, свой след в виде слов «в лѣто 6370»; 2) в Хр. по ВИ рассказа о призвании варягов не было. Он был взят, независимо друг от друга, различными памятниками (ЕЛ-2, Кр. палеей и Румянцевским списком Полной палеи)<sup>32</sup> из иного источника. Это предположение может быть подтверждено и следующими фактами. Во-первых, рассказ о призвании варягов отсутствует в Тр. хр. и Погодинском списке Полной палеи, который сам В. М. Истрин считал отражающим первичный вид памятника, тогда как Румянцевский список представляет уже вторичный текст.<sup>33</sup> Во-вторых, в Кр. палее рассказ выглядит явной вставкой, при этом он отличается от текста того же рассказа в Румянцевской палее. В-третьих, палеинный рассказ не может быть соотнесен с рассказом ПВА, характерная черта их различия — иной текст обращения к варягам. В Лаврентьевской летописи оно таково: «Земля наша велика и обилна, а наряда в ней нѣтъ» (ПВА, стр. 18). Сходный текст читается в Н1Л.<sup>34</sup> В списке ОЛДП ЕЛ-2 иначе: «Земля наша Руская добра, велика, богата и обилна, всем исполнена, а нарядника в ней нет». Аналогично в Кр. палее: «Земля наша добра и велика и обилна, а наряду в ней нѣту» — и в Румянцевской палее: «Земля наша добра, и велика, и обилна, и наряду в ней нету». Отметим, что эпитет «добра», отсутствующий в старших списках ПВА, мы встретим также в летописях, восходящих к своду 1448 г. Например, в Новгородской IV летописи: «Вся наша земля добра и велика есть, изобилна всѣмъ, а нарядника в ней

<sup>30</sup> В Чудовском списке текст рассказа несколько отличается: «Въ царство же сего Михаила царя в лѣто 6370 къ варягом придоша Русь, Чуд, Словени, Кривичи и рекоша: „Земля наша добра Русская, велика, богата, и обилна всѣм исполнена...“»; и далее, после слов «Рюрикъ единъ»: «В лѣто 6371 сѣдѣ Рюрикъ в Новѣгородѣ Великом» (л. 407).

<sup>31</sup> ЕЛ-2, список БАН, 33.8.13, л. 258 об.

<sup>32</sup> Следует подчеркнуть предварительный характер этой справки: видимо, аналогичное чтение может обнаружиться и в других списках Полной палеи, относящихся к той же (вторичной) группе, что и Румянцевский список. А. С. Демин любезно сообщил мне, то вставки о варягах нет также в списках ГИМ, Синодальное собр., №№ 210 и 211.

<sup>33</sup> В. М. Истрин. Редакции Толковой палеи, стр. 163.

<sup>34</sup> Единственное отличие: «а наряда у нас нѣту» (Новгородская первая летопись, стр. 106).

нет».<sup>35</sup> Особенно заметна близость чтения свода 1448 г. с Еллинским летописцем (общее чтение «нарядника» вместо «наряда», сходство чтений «всѣм исполнена» и «изобилна всѣмъ»). Причины этого совпадения пока неясны, но все же можно заключить, что палеинный рассказ и рассказ в Чудовском виде ЕЛ-2 сходны друг с другом и отражают иной вариант текста сравнительно с рассказом ПВЛ (каким он предстает в Лаврентьевской летописи или в Н1Л).

Итак, с Хр. по ВИ следует сопоставлять не рассказ о призвании варягов, а те три фрагмента, о которых писал А. А. Шахматов. Первый из них (фрагмент 7) — это упоминание под 6360 г. воцарения императора Михаила и того, что «при семь цари приходиша Русь на Царьгородъ, яко же пишется в летописаньи гречьстѣмъ» (ПВЛ, стр. 17). Это указание слишком неопределенно, чтобы его можно было уверенно связать с тем или иным источником, но упоминание «летописанья греческого», пожалуй (как заметил уже А. А. Шахматов), скорее указывает на Хр. Амартола.<sup>36</sup>

Рассказ о походе Михаила на болгар (фрагмент 8, по А. А. Шахматову) может быть сопоставлен только с Хр. Амартола (ср. стр. 508, 21—28): в Хр. по ВИ, как можно судить по Хр. палею и Тр. хр., его не было.

Рассказ о походе на Царьград Аскольда и Дира (фрагмент 9) читается и в Хр. по ВИ, и в Хр. Амартола, причем в обоих источниках текст тождествен, поэтому установить, откуда был извлечен этот рассказ ПВЛ, трудно. Примечательно, что рассказ этот читается в Н1Л в сокращенном пересказе. Можно предложить две версии: либо Н1Л сохранила рассказ Начального свода, а ПВЛ заменила этот рассказ новой выборкой из Хр. Амартола, либо рассказ Начального свода был тождествен рассказу ПВЛ, а сокращенный его вариант появился уже в тексте Н1Л. Мы не можем доказать, что рассказ Начального свода восходит именно к Хр. по ВИ, а не к Хр. Амартола, поскольку, как сказано, тексты в обоих памятниках тождественны, но у нас нет и оснований возражать против предположения, что рассказ Начального свода (как и в других случаях) восходит к Хр. по ВИ.

Итак, фрагменты 7 и 9 нейтральны: сделать выбор между двумя возможными их источниками не удастся, но фрагмент 8, вопреки В. М. Истрину и вслед за А. А. Шахматовым, следует признать заимствованием из полного текста Хр. Амартола.

Фрагменты 10, 11 и 18 также трудно отождествить с каким-либо одним источником — Хр. по ВИ или Хр. Амартола — ввиду их чрезвычайной краткости. Едва ли надежным критерием для определения источника фрагмента 18 («Поставленъ царь Романъ въ Грекохъ») может послужить сходство одного слова в ПВЛ и Хр. по ВИ. В Хр. Амартола говорится: «почтен бысть Роман кесаревом саномъ, а декавриа мѣсяца въ 17 день ... в царскыи вѣнець вѣнчан бысть Костянтином царемъ, зятем своимъ и Николоу патриархомъ».<sup>37</sup> В Хр. по ВИ: «По Костянтине царствова Роман, поставленъ Костянтином царемъ и Николоу патриархом» (Пол. палея, л. 440 об.; в Тр. хр. тот же текст). Слово «поставлен»

<sup>35</sup> Новгородская четвертая летопись. — ПСРЛ, т. IV, ч. 1, вып. 1, Пгр., 1915, стр. 11. Ср. также: Софийская первая летопись. — ПСРЛ, т. V, вып. 1, Л., 1925, стр. 11.

<sup>36</sup> В Н1Л текст иной: «В си же времена бысть в Грѣчко земли цесарь именемъ Михаилъ, и мати его Ирина (императрицу Феодору спутали с другой активной противницей иконоборчества — императрицей Ириной, — О. Т.), иже проповѣдуетъ поклоняние иконамъ въ прѣвую недѣлю поста» (стр. 105). Этот текст может быть в равной степени сопоставлен как с Хр. по ВИ, так и с полным текстом Хр. Амартола.

<sup>37</sup> Хр. Амартола, стр. 552, 24—26.

достаточно обычно для обозначения передачи кому-либо власти или прав управления.<sup>38</sup>

Фрагменты 12, 13, 15, 17, 19, 20, 22, 23 и 26 не имеют в Хр. по ВИ — каким он восстанавливается по Тр. хр. и Хронографическим палям — параллельного текста. Как следует подойти к этому явлению? В. М. Истрин относил все названные фрагменты к Хр. по ВИ. Так, рассматривая фрагмент 17 («В си же времна прииде Семионъ, пленяя Фракию... зовемъ Андрѣянемъ градомъ» — ПВЛ, стр. 31—32), В. М. Истрин отметил, что «в „Палеях“ от этого заимствования нет ничего» (в Тр. хр. также, — *О. Т.*), но тем не менее решил, что «по аналогии же с другими надо считать и его взятым из того же „Хронографа по великому изложению“, а равно как и все другие, которых также нет в „Палеях“, что объясняется тем, что непосредственный источник оригинала „Палей“ сильно сокращал свой источник (местами)».<sup>39</sup> Мы знаем, что Тр. хр. в рассматриваемых случаях тождествен с Хр. палеей; следовательно, нельзя объяснить отсутствие этих чтений вмешательством редактора палей. Вообще в подобных ситуациях нельзя, думается, апеллировать к аналогии.

Итак, перед нами встает вопрос: как же оценить подобные примеры? Считать ли их бесспорным свидетельством, что в Хр. по ВИ данных чтений не было, и, следовательно, видеть в них убедительные параллели к полному тексту Хр. Амартола, или же допускать, как это сделал В. М. Истрин, что в первоначальном тексте того вида Хр. по ВИ, которым пользовался составитель ПВЛ, соответствующие чтения имелись, впоследствии же (еще до того, как Хр. по ВИ послужил источником составителю Тр. хр.) они были опущены? В пользу предположения В. М. Истрина можно даже выдвинуть такой аргумент: большинство из этих фрагментов действительно представляет не дословный текст Хр. Амартола, а пересказ ее. Но, думаю, осторожнее и вернее не утверждать связь с определенным источником, как это сделали А. А. Шахматов и В. М. Истрин, а ограничиться констатацией факта, что эти параллели «нейтральны» в споре ученых: они не дают возможности уверенно связывать ПВЛ с тем или иным источником.

Фрагмент 14 — рассказ об Аполлонии Тианском — признан и В. М. Истриным как заимствование из Хр. Амартола.<sup>40</sup>

Обратимся к фрагментам 16, 21, 24 и 26. Фрагмент 16 — «В то же лѣто прииде Семионъ Болгарьскыи на Царьградъ, и створивъ миръ и прииде восвоаси» — может быть сопоставлен как с текстом Хр. Амартола: «Августа же мѣсяца Семеонъ Болгарьскыи князь воино(ю) изиде на Греки... прииде к Костянтиню граду и осѣде ѿ... Семеон же... въ свою страну обратишася без глашенных грамот о мирѣ разидошася» (Хр. Амартола, стр. 544, 23—545, 6), так и с Хр. по ВИ: «При сем воева Семеон з болгары и мир створѣ отиде» (Пол. паляя, л. 440 об.), но связь именно с Хр. Амартола (см. упоминание Константинополя—Царьграда, общее сочетание «Семионъ Болгарьскыи» и, быть может, параллель «в свою страну» — «восвоаси») бесспорна.

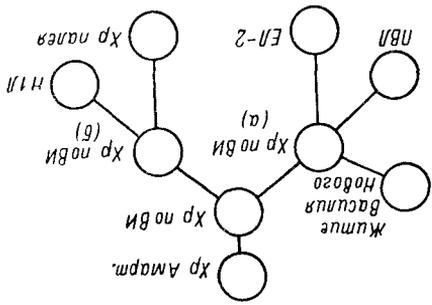
Фрагмент 24 нейтрален: тексты Хр. по ВИ (см. Пол. паляя, л. 414) и Хр. Амартола (стр. 215, 23—216, 1) взаимно сходны, и ПВЛ не обнаруживает индивидуальной близости к тому или другому источнику.

<sup>38</sup> Такое употребление глагола «поставити» в ПВЛ обычно, например: «постави Мефодья епископа» (стр. 22), «постави намъ даря» (стр. 68), «поставлю вы игумена» (стр. 106), «игумена постави в свое мѣсто» (стр. 139) и т. д.

<sup>39</sup> В. М. Истрин. Хроника Георгия Амартола... т. II, стр. 361.

<sup>40</sup> Там же, стр. 350—352.

Фрагмент 26 бесспорно восходит к Хр. по В.И. А. Шахматов сд-  
 в Новгород. 1-й летописи по Ком., Акад. и Толст. спискам, а мы видели,  
 что этот фрагмент, восходящий к Софийскому временнику, позволил в свое  
 основание не «Летопись временных лет», а более древний летописный свод;  
 этот свод не знал Аматорова, но внес в свой состав несколько статей из  
 указанного хронографа.<sup>41</sup> В. М. Истрин привел и убедительные текстоло-  
 гические доказательства этой связи.<sup>42</sup> Текст Тр. хр. совпадает с папей-  
 ным, что укрепляет нашу уверенность в том, что рассказы о знаменитых  
 искони присутствовали в Хр. по В.И. При этом в Тр. хр. сохранились бо-  
 лее правдивые чтения, чем в Хр. папее. Например, «без аучь сияше»  
 (в папеех: «без начала сияше»; в ПБА: «без аучь свияше»); «и песь го-  
 дия шестоногий» (в папеех: «песь родия о 6 нога»; в ПБА: «и песь го-  
 дия шестонога»); «Единь о 4-хъ ногахъ»; «Единь о 4-хъ ногахъ»;  
 в ПБА: «Единь о 4-хъ ногахъ»);<sup>43</sup>  
 В одном случае ПБА сохранила более первичное чтение, чем Тр. хр.  
 и Хр. папее: «Вздухъ възсия повеяку» (в Тр. хр.: «взясся»; в Хр.  
 папее: «взясся»);<sup>44</sup>  
 Обратимся к последнему, 21-му фрагменту: рассказ о походе Игоря  
 на Парград. В. М. Истрин представляла взаимоотношения ПБА и Хр.



Эта схема составлена на основании гипотезы В. М. Истрина, изло-  
 женной им трижды в 1917—1923 гг.<sup>45</sup> А. А. Шахматов считал, что в ПБА  
 рассказ составлен на основании Хр. Аматорова и Жития Василия Но-  
 вогорода.<sup>46</sup> Что же касается рассказа о походе Игоря в 6428 г.,  
 то А. А. Шахматов соотносил с ним лишь фрагмент «а их же имаху  
 папъники... елико же ратнии творятъ» из статьи ПБА под 907 г. о по-  
 ходе Овета (так!), возводя его к Начальному своду,<sup>47</sup> и указывая, что «весь  
 текст Повести вр. лет, читающийся после договора 6420 <года> вплоть до  
 рассказа о походе Игоря за данью в Деревскую землю в 6453 году, встав-  
 лен в нее с составителям из других подсобных источников и не может быть  
 возведен к ее основному источнику, более первоначальному летописному

<sup>41</sup> А. А. Шахматов. «Летопись временных лет» и ее источники, стр. 60.  
<sup>42</sup> В. М. Истрин. Хроника Георгия Аматорова... т. II, стр. 356—357.  
<sup>43</sup> См.: Пов. папее, л. 433—433 об.; Кр. папее, л. 281 об.—282); Тр. хр. по  
 списку Тр., л. 383—383 об.; ПБА, стр. 111.  
<sup>44</sup> См.: Пов. папее, л. 437; Кр. папее, л. 289; Тр. хр., л. 389 об.; ПБА, стр. 111.  
<sup>45</sup> В. М. Истрин. 1) Летописные повествования о походах русских князей на  
 Парград. — ИОРЯС, т. XXI, кн. 2, СПб., 1916, стр. 215—236; 2) Хроника Георгия  
 Аматорова... т. II, стр. 359; 3) Замечания о начале русского летописания, стр. 70—75.  
<sup>46</sup> А. А. Шахматов. «Летопись временных лет» и ее источники, стр. 54—57.  
<sup>47</sup> А. А. Шахматов. Летопись временных лет, т. 1. Лтв., 1916, стр. 30.

своду».<sup>48</sup> Далее, упомянув в числе статей этого, появившегося только в составе ПВЛ, текста «ряд известий и статей, извлеченных из продолжателя Амартола, а в статье 6449 года также из Жития Василия Нового»,<sup>49</sup> А. А. Шахматов подчеркивает: «всех этих статей не было в основном летописном своде (т. е. в Начальном своде, — О. Т.), который в противоположность Повести вр. лет не пользовался Амартолом и его продолжателем».<sup>50</sup>

В другом месте той же статьи А. А. Шахматов пишет: «Систематические отличия исследуемой летописи (т. е. Начального свода, — О. Т.) от Повести временных лет обнаруживаются ... в систематическом опущении всех заимствований из Амартола и его продолжателя; это тем характернее, что две статьи, заимствованные из греческих хроник — статья о походе Руси на Царьград и рассказ о поражении Руси, предпринявшей морской поход при Романе (т. е. рассматриваемый нами рассказ о походе Игоря, — О. Т.), оказываются, как увидим, взятыми не из Амартола, а из Хроники типа Еллинского и Римского летописцев, причем оттуда же сделаны выписки под 6573 (1065) годом».<sup>51</sup> Наконец, в более ранней работе А. А. Шахматов прямо указывал, что «статьи о походах Руси на Царьград при царях Михаиле и Романе изложены в Новгород. 1 по одному хронографическому источнику, а в Повести вр. лет по другому (по Амартолу)».<sup>52</sup> Итак, счигая, что в НЛ рассказ о походе Игоря изложен не по Хр. Амартола, а по «Хронике типа Еллинского и Римского летописцев» (по нашим представлениям, — по Хр. по ВИ), А. А. Шахматов соотносил с ним лишь статью ПВЛ под 907 г., а рассказ ПВЛ о походе Игоря под 941 г. возводил непосредственно к Хр. Амартола.<sup>53</sup>

Но вернемся к гипотезе В. М. Истрина. Она настораживает уже тем, что именно рассказ о походе Игоря заставляет исследователя ввести в свое построение несколько новых элементов. Так, только здесь В. М. Истрин говорит о существовании двух разновидностей Хр. по ВИ, из которых одна отразилась в Начальном своде, а другая — в ПВЛ по Лаврентьевскому списку. Мало того, оказывается, что Хр. паляя и ЕЛ-2, тождественные во всех остальных случаях извлечений из Хр. по ВИ, также только в данном рассказе будто бы обнаруживают существенное различие, которое В. М. Истрин объясняет тем, что ЕЛ-2 восходит к одному, а Хр. паляя — к другому виду Хр. по ВИ. Создается впечатление, что единственное отличие этих видов Хр. по ВИ заключается в том, что один из них (а) использует текст Жития Василия Нового в описании похода Игоря на Царьград.<sup>54</sup>

Мне кажется, что дело обстоит иначе, и данный пример не требует пересмотра установленной ранее зависимости памятников. В Хр. по ВИ рассказ о походе Игоря был составлен по Хр. Амартола. В Хр. паляе и

<sup>48</sup> А. А. Шахматов. Киевский начальный свод 1095 г., стр. 120.

<sup>49</sup> Там же, стр. 120.

<sup>50</sup> Там же, стр. 121.

<sup>51</sup> Там же, стр. 152.

<sup>52</sup> А. А. Шахматов. Разыскания о древнейших русских летописных сводах, стр. 395.

<sup>53</sup> Я полагаю, что статья 941 г. также восходит к Начальному своду (см. об этом ниже), хотя возможно, что составитель ПВЛ сверил этот источник с Хр. Амартола, в частности добавив отсюда упоминание Вифинии, отсутствующее в Хр. по ВИ.

<sup>54</sup> В. М. Истрин прямо писал о двух разновидностях Хронографа по великому изложению, «различающихся между собой, по крайней мере, присутствием или отсутствием выдержек из „Жития Василия Нового“» (В. М. Истрин. Замечания о начале русского летописания, стр. 75).

Тр. хр. он читается в следующем виде (отличающиеся чтения выделены курсивом):

## Троицкий хронограф

Въ лѣто 6428<sup>55</sup> индикѣта иуня же мѣсяца въ 5 день *придоша Русь*<sup>56</sup> на *Царьградъ* въ лодяхъ, тысящъ 10, иже и *скѣди* глаголемыи, от рода варяшскаго сущимъ.

Много же и велие зло створиша русь, прежде дажь гречьскимъ воємъ не *приблжишимъ*ся. Тогда бо Съсуд (!) весь пожгоша, а ихже имше пльвнники овѣхъ *расѣвѣкаху*, и *ины* же къ земли *прѣсѣкаху*,<sup>57</sup> а другия же яко стража поставляюще, стрѣлами растрѣлаху, елико же *ратичьскому чину*,<sup>58</sup> *заламляху* опакъ связавше руцѣ,<sup>59</sup> гвозды желѣзны посреди главы вбиваху имъ.

Елико ихъ бѣаше в Костянтинѣ градѣ съ Феофаномъ патрикиемъ. Феофанъ же *воя лодинныя нарядивъ* прежде и уготовивъ,<sup>60</sup> потомъ же и слезами себе утвердивъ, *ту си* ожидаше въ лодяхъ, на ня *хотя* нти искръ столѣпа, глаголемаго Форо стражница, в неиже огонь влагаемъ на просвѣщение ноши. Се на Устиньяна сына добороднаго и Понта стражи дѣя, зане чистоте *развеличаныя* за страны нагнанье, иже изби Ираклии.<sup>61</sup> Ту русьскимъ лодьямъ разруши устроенымъ имъ. Прокъ же лодии обратишася на бѣгъ Русь и мнози погибоша (Тр., л. 392 об.).

## Полная палея

В лѣто 6428 индикту июня же мѣсяца въ 10 день *приплуша Русь* на *Константинъ град* в лод(ь)яхъ 10 000, иже и *скѣди* глаголемь, от рода варяжска сущемъ.

Много же и велие зло створиша Русь, прежде даже гречкимъ воємъ не *пришедшимъ*. Тогда бо Съд весь пожгоша, а ихже имше пльвнники овѣхъ *растинаху*, другия же яко стража *поставляюща*, стрѣлами растрѣлаху, (в *Кр. палее* доб.: елико же ратному чину и заламляху) *опакы руцѣ* связавше, гвозди желѣзны посреде главы вбиваху имъ. *Многы же святыхъ церкви огневи предаша*.

*Романъ же посла на дромонъ*, елико же бѣаше в Костянтинѣ градѣ съ Феофаномъ патрикиемъ. Феофан же *воя* и люди *иныя урядивъ* прежде и уготовивъ, потомъ же и слезами себе утвердивъ, *руси* ожидаше в лодяхъ на ня нти искръ стѣпа (*Кр. палея*: искрестѣпа) глаголемаго Фора стражница, в неиже и огонь влагаемъ на просвѣщение ноши. С на *устыи Понта добородна* (в *Кр. палее* доб.: Понта) стражу дѣя, зане *ту* часто *развоиничество* на страны нагнание, ихже изби Ираклии. *Ту дожда* полка русьскимъ лодьямъ *раздроши*, устроенымъ *огнемъ* пожже. Прокъ же лодии обратишася на бѣгъ Русь, и мнози погыбоша (Пол. палея, л. 440 об.—441; Кр. палея, лл. 293 об.—294).

<sup>55</sup> В Тр.: 36428 (Ā S̄ S̄ K̄ Ī).

<sup>56</sup> В Тр.: «Рурь».

<sup>57</sup> Ср. в Хр. Амартола: «овѣхъ растинаху, ины же к земли присѣкиваху» (Хр. Амартола, стр. 567, 28—29).

<sup>58</sup> В Хр. Амартола: «елико ратному чину» (стр. 567, 30). Тр. хр. сохранил чтение, более близкое к греческому оригиналу, чем вторая редакция Хр. Амартола, по которой издано окончание Хроники. Сопоставляя древнерусский перевод памятника с оригиналом, В. М. Истрин отмечал, что греческому *ἱερατικῆς κλήρου* ближе соответствует текст ЕЛ-1: «елико же ирацицкому чину» (В. М. Истрин. Хроника Георгия Амартола..., т. II, стр. 266). Это же чтение перешло из архетипного списка ЕЛ и в ЕЛ-2 (а не через особый вид Хр. по ВИ, как думал В. М. Истрин, ср.: В. М. Истрин. Летописные повествования о походах русских князей на Царьград, стр. 222—223). Хр. по ВИ, представленный в данном случае Тр. хр., сохранил это же чтение, хотя и несколько исказил его.

<sup>59</sup> Видимо, попытка переосмысления: в Хр. Амартола «изъимаху опакъ руцѣ связавше» (стр. 567, 30), но в ЕЛ-2 «изломяще опакы руцѣ связавше», что отклоняется от греческого оригинала (где *συνελαμβανον* — от *συνλαμβάνειν* — «забирать, уводить с собой, захватывать»). Эта связь ЕЛ-2 и Хр. по ВИ понятна: оба памятника восходили, по моим наблюдениям, к одной и той же редакции Хр. Амартола.

<sup>60</sup> Ср. в Хр. Амартола: «воя же лодинныя прежде урядивъ и угодивъ» (стр. 567, 5).

<sup>61</sup> Это место сильно испорчено и в Пол. палее, и в Тр. хр. Ср. в ЕЛ-2: «Сию хотя на ня нти, на устью Ускиною Понта (в Хр. Амартола: Еуксина Понта) сирѣчь Добородна Понта, стражу дѣя ... зане частое ту развоиничество на странния, ихже изби (И)раклии». Я не случайно привожу текст ЕЛ: как выясняется, Хр. по ВИ восходил вместе с ЕЛ к особой ветви Хр. Амартола, отличной от той, к которой восходят известные нам отдельные списки Хроники. В издании В. М. Истрина конец

Наблюдения над приведенными текстами и связанными с ними памятниками: Хр. Амартола, ПВЛ, Новгородской первой летописью, сохранившей текст Начального свода, — позволяют сделать следующие выводы:

1. Наличие в Тр. хр. рассказа о походе Игоря, сходного с рассказом Хр. палеи, укрепляет нашу уверенность в том, что именно этот рассказ и был тем единственным вариантом, который читался в Хр. по ВИ. Напомню, что ЕЛ-2 во всех остальных случаях восходит к тому же (третьему, по моей классификации) виду Хр. по ВИ, что и Хр. палея, поэтому предположение В. М. Истрина, что ЕЛ-2 восходит к какому-то особому варианту Хр. по ВИ, кажется маловероятным.

2. Весь рассказ Хр. по ВИ, каким он реконструируется на основании Тр. хр. и Хр. палеи, восходит к Хр. Амартола (ср. стр. 567, 1—31), за исключением слов «В лѣто 6428» и числа, когда русские напали на Константинополь (в Хр. Амартола — 18 июня).

3. Рассказ Н1Л знаком с Хр. Амартола лишь в том объеме, который представлен в Хр. по ВИ. При этом в Н1Л сохраняется та же, отличающаяся от источника, последовательность фрагментов рассказа, что и в Хр. по ВИ.<sup>62</sup>

4. Рассказ о походе Игоря в ПВЛ (по Лаврентьевскому списку) основан на двух источниках: на Хр. Амартола и Житии Василия Нового, однако текст Амартола представлен в том же объеме, что и в Н1Л. Следовательно, составитель ПВЛ обращался не к полному тексту Хр. Амартола, а соединил рассказ Начального свода (основанный на Хр. в ВИ) с извлечениями из Жития Василия Нового. Характерно, что в ПВЛ, как и в Н1Л (в отличие от Хр. Амартола), сначала рассказывается о расправе над пленными, а потом о победе Феофана над русским флотом.

Рассказ ПВЛ позволяет предположить, что Н1Л не всегда точно следует тексту Начального свода: в ряде случаев в ПВЛ обнаруживается больше совпадений с рассказом Хр. по ВИ, чем в Н1Л. Это предположение подтверждается следующим фактом: если мы сравним рассказ о походе Игоря в составе свода 1448 г., в числе источников которого была Новгородская летопись,<sup>63</sup> с рассказом Хр. по ВИ, то обнаружим поразительную их близость, тогда как Н1Л передает тот же рассказ со значительными искажениями.

Приведу фрагмент рассказа по Софийской первой летописи,<sup>64</sup> внеся в него несколько необходимых исправлений по Новгородской IV летописи<sup>65</sup> (заклячая все дополнения в квадратные скобки; курсивом выделен текст, отсутствующий в Н1Л):

«Много же [и велие] зло сътвори русь, прежде дажде греческимъ [воемъ] не приспѣвшимъ. Тогда [бо] и Суды<sup>66</sup> вся пожгоша огнемъ, а ихъ же имше плѣнники, то овыхъ ростиаху, иныхъ же къ земли присъкаху, дру-

Хр. Амартола, в частности рассматриваемый рассказ, издан по спискам второй редакции Хроники, и там чтение испорчено: «Се наутрна Еуксина Понта...», «на-страшныа нагнание». В Хр. по ВИ чтение, отвечающее греческому оригиналу («на усты» — *πρός τῶν . . . στόματι*).

<sup>62</sup> Так, в Хр. Амартола сначала следует рассказ о победе Феофана над русским флотом, а потом о расправе русских с греческими пленниками. В Хр. по ВИ и Н1Л последовательность изложения иная.

<sup>63</sup> Как установлено исследователями, свод 1448 г. (лучше всего представленный Софийской первой и Новгородской четвертой летописями) восходит вместе с Н1Л младшего извода к Софийскому временнику, соединившему Начальный свод с текстом 3-й редакции ПВЛ. Это обстоятельство и позволяет нам сравнивать Н1Л и свод 1448 г.

<sup>64</sup> Софийская первая летопись, стр. 25—26.

<sup>65</sup> Новгородская четвертая летопись, стр. 27—29.

<sup>66</sup> Испорчено, вместо «Суд».

гия же яко стражи поставляюще, стрѣлами растрѣляху, елико [ратническому чину]<sup>67</sup> творяху, и изламааху опако руцѣ связавше, и гвозды желѣзныя посреди главы вбивааху имѣ. Много же святыхъ церквей огневи предаше, монастыреве и села пожгоша. . .».

Сравним эту реконструкцию с реконструкцией текста Хр. по ВИ (в основу положен текст Полной палеи по списку Погодинского собр., № 1435, исправления по Тр. хр., списку Тр. , заключены в квадратные скобки):

«Много же и велие зло створиша русь, преже даже [греческим] воемъ не пришедшимъ.<sup>68</sup> Тогда бо Суд весь пожгоша, а их же имше плѣнники, овѣхъ растинаху [и ины же къ земли прѣсѣкаху], другия же яко стража поставляюща, стрѣлами растрѣляху, елико же ратичьскому чину, [заламляху] опаки руцѣ связавше, гвозди желѣзны посреде главы вбиваху имѣ. Многы же святыхъ церкви огневи предаша».

Нетрудно заметить почти полное тождество рассказов в Хр. по ВИ и своде 1448 г. и существенное отличие рассказа Н1Л. Тот же рассказ в ПВЛ по Лаврентьевскому списку оказывается значительно короче: «И Судъ весь пожгоша; их же емше, овѣхъ растинаху, другия аки странъ поставляюще и стрѣлаху въ ня, изимахуть, опаки руцѣ связывахуть, гвозди и желѣзны посреди главы вбивахуть имѣ. Много же святыхъ церкви огневи предаша, монастырѣ и села пожгоша. . .» (стр. 33).

В Хр. по ВИ после слов «огневи предаша» следует рассказ о морском сражении: «Романъ же посла на дромонь. . .». Тот же рассказ, и точно так же близкий к рассказу Хр. по ВИ, читается и в своде 1448 г. Но между рассматриваемыми фрагментами (тождественными фрагментам Хр. по ВИ) в своде 1448 г., так же как и в ПВЛ, находится фрагмент в значительной своей части восходящий к Житию Василия Нового: «монастыреве и села пожгоша. . . влѣзоша в лодия и отбѣгоша».<sup>69</sup>

Видимо, дело обстояло так: текст Начального свода в рассказе о походе Игоря, почти дословно повторяющий текст Хр. по ВИ (он и сохранился в своде 1448 г.), в ПВЛ был передан с сокращениями, но при этом дополнен извлечением из Жития Василия Нового. В Н1Л текст Хр. по ВИ Начального свода был существенно сокращен.<sup>70</sup>

Составитель же свода 1448 г., сверяя свой новгородский источник с общерусским, где читался рассказ типа ПВЛ 2-й редакции, т. е. тот же текст, что и Лаврентьевской летописи, вставил из него отсутствовавший в его новгородском источнике фрагмент, естественно, поместив его после тех же слов «огневи предаша», после которых он читался и в ПВЛ. Так в своде 1448 г. образовалось сочетание полного текста Начального свода с дополнениями, свойственными ПВЛ.

Статьи о походе Игоря в ЕЛ-2 составлены на основании двух источников: архетипного текста ЕЛ и какого-то летописного свода, близкого по составу к Новгородско-Софийскому своду 1448 г. Этим и объяснимо смутившее В. М. Истрина сходство ЕЛ-2 и ПВЛ в использовании Жития Василия Нового: ПВЛ являлась одним из компонентов упомянутого летописного свода.

<sup>67</sup> В Н4Л: «елико ратнии».

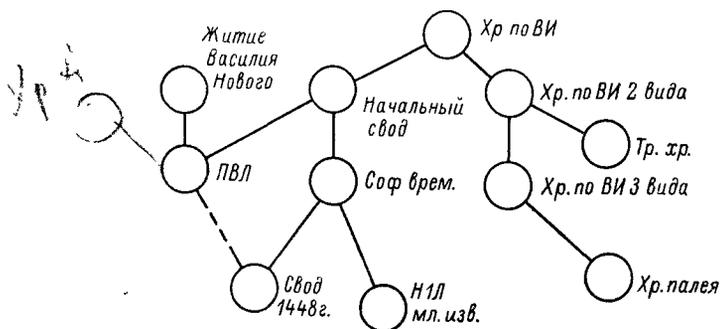
<sup>68</sup> В Тр.: «приближшимъся».

<sup>69</sup> Ср.: А. А. Шахматов. «Повесть временных лет» и ее источники, стр. 69—72.

<sup>70</sup> Между прочими обращает на себя внимание и такой факт: в своде 1448 г., как и в Хр. по ВИ, рассказ о морском сражении начинается словами: «Романъ же посла на дромоны, елико бѣху в Константине (так!) граде съ Феофаномъ патрикъема на русь. . .». В Н1Л этой фразе предпослано редакторское объяснение: «Въ время же то царствующю во градѣ Роману, и абие посла Романъ цесарь патрикия Феофана съ вои на русь» (стр. 108).

Подробнее на источниках ЕЛ-2 я намерен остановиться в другой работе.

Итак, по моей гипотезе связь памятников была таковой:



Подведем итог. Из 27 (26 указано А. А. Шахматовым, одно добавлено В. М. Истриным); соответствий ПВЛ с Хр. Амартола лишь три отразились в Н1Л (т. е. Начальном своде), и все эти соответствия (фрагменты 9, 21 и 25) возводимы к Хр. по ВИ. Кроме того, я попытался доказать, что ни одна из индивидуальных параллелей ПВЛ и Хр. Амартола не может быть с уверенностью возведена к Хр. по ВИ. Если это утверждение справедливо,<sup>71</sup> то перед нами еще один и чрезвычайно весомый аргумент в пользу гипотезы А. А. Шахматова: к Хр. по ВИ обращался только составитель Начального свода, а составитель ПВЛ обращался исключительно к Хр. Амартола; те же фрагменты, которые могут быть возведены к Хр. по ВИ, перешли в ПВЛ через посредство Начального свода.

За пределами нашего рассмотрения остались многочисленные параллели ПВЛ и Полной палеи в пределах «Речи философа». Вопрос об их происхождении я не решаюсь сейчас поставить: ответ на него лежит в пределах иной темы — текстологического анализа Хронографической палеи, начатого, но не до конца осуществленного В. М. Истриным. Скажу лишь, что если окажется, что эти параллели также возводимы к Хр. по ВИ, то это не изменит сделанного выше вывода, так как «Речь философа» входила в состав Начального свода.

<sup>71</sup> Напомню, что фрагменты 1, 2 и 3 приходятся на текст, который не может быть достаточно надежно реконструирован в составе Хр. по ВИ; фрагменты 7, 9—13, 15, 17—20, 22—24 и 26 не могут быть с уверенностью связаны с каким-либо определенным источником.